

Canadese



***Coltivatore canadese
Spring tooth cultivator
Federzinken Kultivator
Cultivateur canadien***

Canadese

“Canadese” è un coltivatore a molle flessibili per la lavorazione superficiale del terreno, ottimo per piccoli appezzamenti, adatto anche in quelle zone collinari o con terreni terrazzati dove lo spazio di manovra è ristretto. Molto maneggevole e stabile, non ha bisogno di essere governato con le mani durante il lavoro permettendo di tenerle ambedue sulle redini a guida del cavallo.

Può essere usato anche con animali di piccola taglia, come gli asini. Le cinque molle, per la loro forma che ne garantisce un’ottima flessibilità, compiono una benefica azione vibrante sul terreno.

“Canadese” is a spring tooth cultivator for shallow working of the ground. Good for small fields, it suits also for hilly regions and terraced grounds, where the area for maneuvering is limited. Very handy and solid, it doesn’t need to be guided by the hands, which allows leaving them on the lines of the horse.

It can be used with small animals, like donkeys. The five spring teeth, which guarantee by their shape a high flexibility, perform an advantageous vibrating action on the soil.



Canadese



„Canadese“ ist ein Federzinken-Kultivator zur flachgründigen Bearbeitung des Bodens. Gut für kleine Felder, eignet er sich auch für Bergregionen oder terrassenförmiges Gelände, wo der Raum zum Manövrieren begrenzt ist. Sehr handlich und stabil, braucht er nicht mit den Händen geführt zu werden, was erlaubt diese an den Leinen des Pferdes zu belassen.

Er kann auch mit kleinen Tieren benutzt werden, wie etwa Esel. Die fünf Federzinken, die dank ihrer Form eine hohe Biegsamkeit garantieren, führen eine vorteilhafte vibrierende Aktion auf den Boden aus.

«Canadese» est un cultivateur à dents flexibles pour le travail superficiel du sol. Bon pour les petits champs, il est aussi adapté aux zones montagnardes ou aux terrains terrassés, où l'espace pour manœuvrer est restreint. Très maniable et stable, il n'a pas besoin d'être guidé avec les mains durant le travail, ce qui permet de les tenir aux guides du cheval.

Il peut aussi être utilisé avec des animaux de petite taille, comme les ânes. Les cinq dents à ressorts, qui grâce à leur forme garantissent une grande flexibilité, ont une avantageuse action vibrante sur le sol.

Peso - Weight Gewicht - Poids	kg 36
Larghezza - Width Breite - Largeur	mm 600
Lunghezza - Length Länge - Longueur	mm 1100





EQUI-IDEA

Via Lazzaretto, 98 37133 Verona -Italy

tel. - fax: 0039-45 52 78 99 Mail: albano.moscardo@libero.it www.noieilcavallo.org

